Porównanie tłumaczeń Jana 2:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Zostały przypomniane — uczniom Jego, że napisane jest: — Gorliwość [o] dom Twój pożera mnie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Byli tymi którym zostało przypomniane zaś uczniowie Jego że które jest napisane jest żarliwość o dom Twój pochłonęła Mnie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Wówczas) Jego uczniowie przypomnieli sobie, że jest napisane: Żarliwość o Twój dom mnie pożera.* **[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przypomnieli sobie uczniowie jego, że napisane jest: Gorliwość (o) dom twój pożera mnie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Byli tymi, którym zostało przypomniane zaś uczniowie Jego że które jest napisane jest żarliwość (o) dom Twój pochłonęła Mnie

[1)] mnie pożera, καταφάγεταί με : za G; w <x>230 69:10</x>: pochłonęła mnie (תְּנִי־כִי־קִנְאַתבֵיתֶךָ אֲכָלָ), jednak aspekt czynności jest w poezji hbr. sprawą płynną.
[2)] <x>230 69:10</x>